

读故事·学英语

奇幻冒险
系列

里奥奇遇记 之冒险之旅

The Adventures of Leo I

[美] Francis Morgan ◎主编

吴 鹏◎译

麦格希 中英双语阅读文库



吉林出版集团有限责任公司



麦格希 中英双语阅读文库 

里奥奇遇记 之冒险之旅

The Adventures of Leo I

[美] Francis Morgan 主编

吴 鹏 译



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

里奥奇遇记. 冒险之旅 / (美) 摩根 (Morgan, F.)
主编; 吴鹏译. -- 长春: 吉林出版集团有限责任公司,
2012.6

(麦格希中英双语阅读文库)

ISBN 978-7-5463-9576-0

I. ①里… II. ①摩… ②吴… III. ①英语—汉语—
对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 114579 号

里奥奇遇记之冒险之旅

主 编:(美) Francis Morgan

翻 译:吴 鹏

插 画:李延霞 齐 航 郝 严 郝 威 郝 晖 郝 刚

责任编辑:沈丽娟 孟广霞

封面设计:李立嗣

开 本:650mm×960mm 1/16

字 数:176 千字

印 张:10

版 次:2013 年 1 月第 1 版

印 次:2015 年 4 月第 3 次印刷

出 版:吉林出版集团有限责任公司

发 行:吉林出版集团外语教育有限公司

地 址:长春市泰来街 1825 号

邮编:130011

电 话:总编办:0431-86012683

发行部:0431-86012675 0431-86012826(Fax)

网 址:www.360hours.com

印 刷:北京一鑫印务有限责任公司

ISBN 978-7-5463-9576-0 定价:29.80 元

版权所有 侵权必究 举报电话:0431-86012683

I 前言

英语思想家培根说过：阅读使人深刻。阅读的真正目的是获取信息，开拓视野和陶冶情操。从语言学习的角度来说，学习语言若没有大量阅读就如隔靴搔痒，因为阅读中的语言是最丰富、最灵活、最具表现力、最符合生活情景的，同时读物中的情节、故事引人入胜，进而能充分调动读者的阅读兴趣，培养读者的文学修养，至此，语言的学习水到渠成。

“麦格希中英双语阅读文库”在世界范围内选材，涉及科普、社会文化、文学名著、传奇故事、成长励志等多个系列，充分满足英语学习者课外阅读之所需，在阅读中学习英语、提高能力。

◎难度适中

本套图书充分照顾读者的英语学习阶段和水平，从读者的阅读兴趣出发，以难易适中的英语语言为立足点，选材精心、编排合理。

◎精品荟萃

本套图书注重经典阅读与实用阅读并举。既包含国内外脍炙人口、耳熟能详的美文，又包含科普、人文、故事、励志类等多学科的精彩文章。

◎功能实用

本套图书充分体现了双语阅读的功能和优势，充分考虑到读者课外阅读的方便，超出核心词表的词汇均出现在使其意义明显的语境之中，并标注释义。

鉴于编者水平有限，凡不周之处，谬误之处，皆欢迎批评指正。

我们真心地希望本套图书承载的文化知识和英语阅读的策略对提高读者的英语著作欣赏水平和英语运用能力有所裨益。

丛书编委会

Contents



The School Lunch Room

学校的午餐食堂 1

The Animal Shelter

动物救助站 20



Bongo Gets Adopted

邦戈被收养 42

A Visit to the Zoo

参观动物园 60

The North Pole

北极 77

Leo Meets a Dinosaur I

里奥遇到恐龙（一） 98



Leo Meets a Dinosaur II

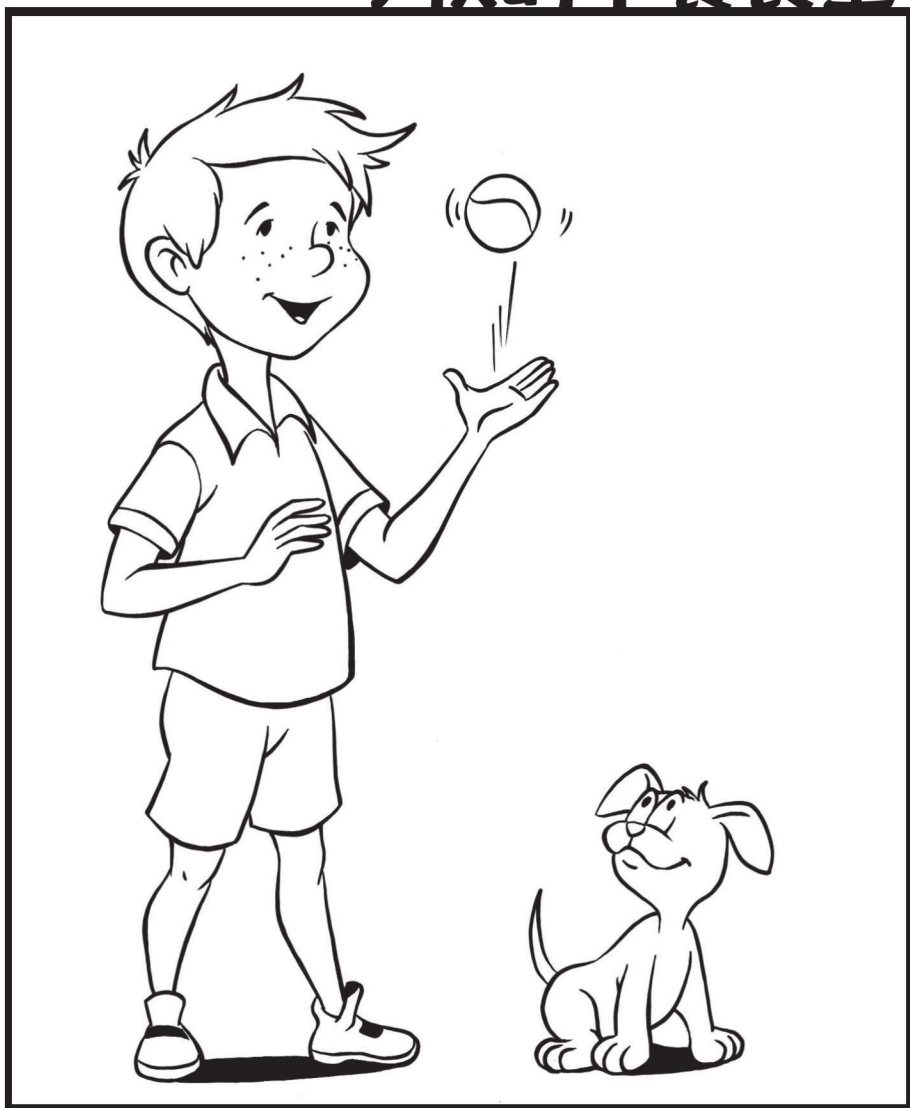
里奥遇到恐龙（二） 120

Leo and the Giant Cockroach

里奥和大蟑螂 139

The School Lunch Room

学校的午餐食堂



Thomas Tomkins is in third **grade**. His friends call him Leo. Leo has a dog. His name is Taffy. Taffy finds things and **brings** them to Leo.

grade *n.* 年级

bring *v.* 拿来

Taffy found a hat and gave it to Leo.

Taffy found a box and gave it to Leo.

Taffy found a **ball** and gave it to Leo.

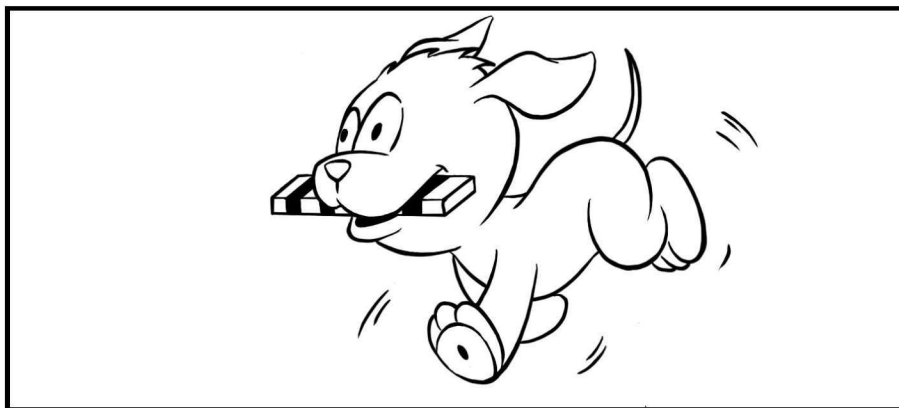
ball *n.* 球

托马斯·汤姆金斯在读三年级。他的朋友们叫他里奥。里奥有一只狗，他的名字叫泰菲。泰菲寻找东西并拿给里奥。

泰菲找到一个帽子并拿给里奥。

泰菲找到一个盒子并拿给里奥。

泰菲找到一个球并拿给里奥。



One day, Leo was **playing** with his friend Lucy. Taffy ran to them. He had found a TV **remote** control. It was not an ordinary remote control. It was **purple** with red **stripes**.

play *v.* 玩

remote *adj.* 遥远的

purple *adj.* 紫色的

stripe *n.* 条纹

一天，里奥和他的朋友露西正在玩。泰菲跑向他们，他找到了一个电视遥控器。这不是一个普通的遥控器，它有着紫色和红色条纹。

“Where did you find this **clicker**?” **clicker** *n.* 遥控器
 asked Leo. Taffy just **wagged** his tail. Leo **wag** *v.* 摇摆
 took the clicker and started playing with
 the **buttons**. **button** *n.* 按钮

Suddenly, the clicker made a loud
 screeching noise. There was a flash of
 blue light and thick **smoke**. When the **smoke** *n.* 烟
 smoke cleared, Lucy and Taffy were
 gone!

“你在哪儿找到的这个遥控器？”里奥问。泰菲只是摇了摇他的尾巴。里奥拿着这个遥控器开始按上面的按钮。

突然，这个遥控器发出了大声的刺耳的噪音，出现了一束蓝色的闪光和浓烟。当浓烟散尽了，露西和泰菲都消失了。



名人名言

One's words reflect one's thinking.

言为心声。

Leo was very surprised. He stood **still** for a moment with his mouth open. He **blinked** his eyes and shouted, "Where are you, Lucy?" "Come here, Taffy!"

He looked for them behind the **bushes**.
 He looked for them under the **bench**.
 He looked for them on top of the wall.
 He could not find them anywhere.

still *adj.* 静止的;

不动的

blink *v.* 眨眼**bush** *n.* 灌木**bench** *n.* 长凳

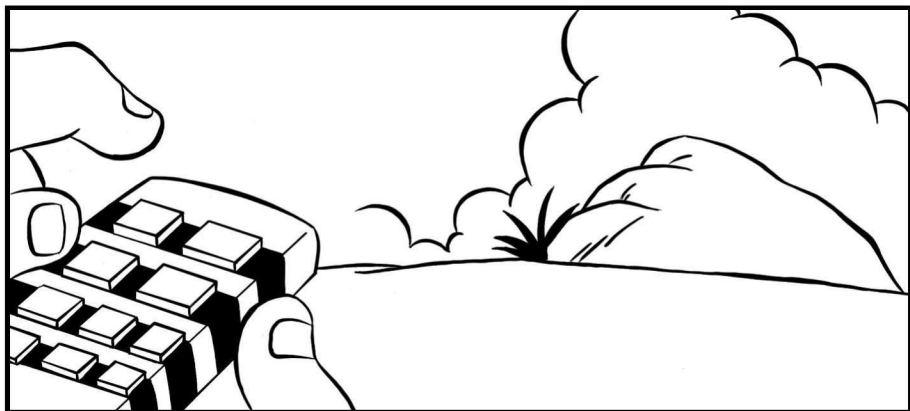
里奥非常吃惊。他张着嘴静静地站在那里好一会儿。他眨了眨眼睛，喊道：“露西，你在哪儿？”“回来，泰菲！”

他在灌木丛后面找他们。

他在长凳下面找他们。

他在墙壁上面找他们。

他在哪里都没能找到他们。



“I think I made them **disappear** with **disappear** *v.* 消失 the clicker,” he said to himself. He tried pressing the buttons on the clicker to get his friends back. Nothing happened.

“Perhaps the **batteries** are dead,” he **battery** *n.* 电池 thought.

“我想是这个遥控器让他们消失了”，他自言自语道。他尝试着按遥控器上面的按钮让他的朋友们回来，但什么都没发生。

“可能是电池没电了，”他想。

But there was no place for batteries.
He studied the numbers and words
on the buttons of the clicker. One
read “forward.” He **pressed** it. Nothing
happened. Another read “back.” He
pressed it. Nothing happened.

press v. 按

“Perhaps I should **point** the clicker at
myself and press,” he thought.

point v. 指向

但是这里没有放电池的地方。他研究了遥控器上面的按钮数字和单词。一个是“向前”。他按了一下，什么都没发生。另一个是“向后”。他按了一下，什么都没发生。

“可能我应该把遥控器对着自己按一下，”他想。

He turned the clicker around and pressed “replay.” Suddenly, the clicker made a loud **screeching** noise.

screech *v.* 发出尖锐
的声音

There was a flash of blue light and thick smoke. He felt himself leave the ground. He turned **upside down**.

upside down 颠倒

他把遥控器转了个圈按了一下“重新开始”。突然，这个遥控器发出了很大的刺耳的噪音。

出现了一束蓝色的闪光和浓烟。他觉得他自己离开了地面。他整个人倒过来了。



Everything went black. Leo fell to the ground with a **bump**.

bump *n.* 撞击

He slowly opened his eyes. He looked around. He saw Lucy smiling at him. He heard Taffy **barking** at him.

bark *v.* 吠叫

“Where am I?” asked Leo.

周围的一切都变黑了。里奥感觉砰地一声摔到了地上。

他慢慢地睁开眼睛。他向四周看了看。他看到露西正笑着看着他，他听到泰菲冲他叫。

“我在哪儿？”里奥问。